

Betriebsanleitung Baby-/Kleinkindwaage

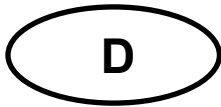
KERN MBS

Version 1.1

06/2010

D





KERN MBS

Version 1.1 06/2010

Betriebsanleitung Baby-/Kleinkindwaage

Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	4
2	Konformitätserklärung	5
3	Geräteübersicht	6
4	Grundlegende Hinweise (Allgemeines).....	8
5	Grundlegende Sicherheitshinweise	10
6	Transport und Lagerung	10
7	Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme	11
8	Betrieb	16
9	Justierung	22
10	Wartung, Instandhaltung, Entsorgung.....	23
11	Kleine Pannenhilfe.....	24

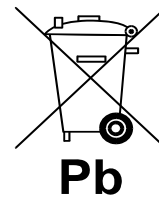
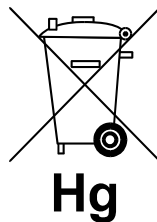
i Nur gültig für Deutschland!

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir als Händler gemäß Batterieverordnung verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

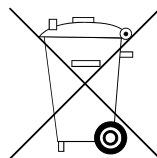
Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien/Akkus gesetzlich verpflichtet. Batterien/Akkus können nach Gebrauch in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden.

Dabei muss das übliche Gebrauchsende der Batterien/Akkus erreicht sein, ansonsten muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden.

⇒ Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer **durchgestrichenen Mülltonne** und dem **chemischen Symbol (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, oder Pb = Blei)** des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.



⇒ Schadstoffarme Batterien nur mit einer **durchgestrichenen Mülltonne**.



Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.

1 Technische Daten

KERN	MBS 20K10
Ablesbarkeit (d)	10 g
Wägebereich (Max)	20 kg
Wägeeinheiten	kg, lb
Stromversorgung	1 x 9V Blockbatterie + 1 x CR2032
Empfohlenes Justiergewicht	10 kg
Uhrzeit-/Datumsanzeige	nach 2 min ohne Lastwechsel
Betriebstemperatur	+ 5°C ... + 35°C
Luftfeuchtigkeit	max. 80 % (nicht kondensierend)
Abmessungen komplett montiert (B x T x H) mm	560 x 370 x 175
Wägefläche	520 x 230
Gewicht kg (netto)	3.0

2 Konformitätserklärung



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung

EC- Déclaration de conformité

EC-Dichiarazione di conformità

EC- Declaração de conformidade

EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity

EC-Declaración de Conformidad

EC-Conformiteitverklaring

EC- Prohlášení o shode

ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Balance: KERN MBS 20K10

EU Directive	Standards
2004/108/EC	EN 61000-6-3: 2007 EN 55014-1: 2006 EN 55014-2/A1: 2001

Date: 07.12.2009

Signature: 

Gottl. KERN & Sohn GmbH
Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

3 Geräteübersicht

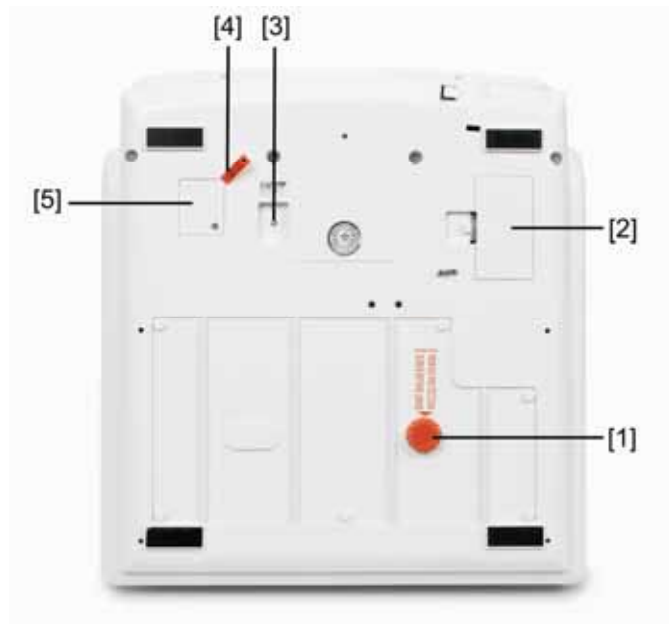
Verwendung als Babywaage (Montage siehe Kap. 6)



Verwendung als Kleinkindwaage



Unterseite



1. Transportschraube
2. Batteriefach für 9V Blockbatterie
3. Umschalttaster Wägeinheit
4. Isolationsstreifen
5. Batteriefach für CR2032

4 Grundlegende Hinweise (Allgemeines)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Waage dient zum Bestimmen des Gewichts von Babys im Liegen für den privaten Bereich. Ein Einsatz dieser Waage im medizinischen Bereich ist nicht zulässig.

Für den Wägevorgang ist das Baby auf die Wägeplatte zu legen bzw. zu setzen. Nach Erreichen eines stabilen Wägewertes kann der Wägewert abgelesen werden.

Die Waage ist vor jedem Einsatz durch die mit der sachgerechten Handhabung vertrauten Person auf den ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen.

Babywaagen sind dafür ausgelegt, Kinder im Liegen zu wiegen. Wenn die Babys im Sitzen gewogen werden, sind diese in die Mitte der Waagschale zu setzen.

Babys die sich auf der Waagschale befinden, sind unter ständiger Beobachtung zu halten, um ein Herausfallen zu vermeiden. Hinweis auf der Waagschale beachten!



Sachwidrige Verwendung

Waage nicht für dynamische Verwiegungen verwenden. Werden kleine Mengen vom Wägegut entnommen oder zugeführt, so können durch die in der Waage vorhandene „Stabilitätskompensation“ falsche Wägeregebnisse angezeigt werden! (Beispiel : Langsames herausfließen von Flüssigkeiten aus einem auf der Waage befindlichen Behälter.)

Keine Dauerlast auf der Wägeplatte belassen. Diese kann das Messwerk beschädigen.

Stöße und Überlastungen der Waage über die angegebene Höchstlast (Max), abzüglich einer eventuell bereits vorhandenen Taralast, unbedingt vermeiden. Die Waage kann hierdurch beschädigt werden.

Waage niemals in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.

Die Serienausführung ist nicht Ex-geschützt.

Die Waage darf nicht konstruktiv verändert werden. Dies kann zu falschen Wägeregebnissen, sicherheitstechnischen Mängeln sowie der Zerstörung der Waage führen.

Die Waage darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche/Anwendungsgebiete sind von KERN schriftlich freizugeben.

Gewährleistung

Gewährleistung erlischt bei

- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Betriebsanleitung
- Verwendung außerhalb der beschriebenen Anwendungen
- Veränderung oder Öffnen des Gerätes
- mechanische Beschädigung, und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten
- natürlichem Verschleiß und Abnutzung
- nicht sachgemäße Aufstellung oder elektrische Installation
- Überlastung des Messwerkes
- Fallenlassen der Waage

**Prüfmittel-
überwachung**

Im Rahmen der Qualitätssicherung müssen die messtechnischen Eigenschaften der Waage und eines eventuell vorhandenen Prüfgewichtes in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Der verantwortliche Benutzer hat hierfür ein geeignetes Intervall sowie die Art und den Umfang dieser Prüfung zu definieren. Informationen bezüglich der Prüfmittelüberwachung von Waagen sowie die hierfür notwendigen Prüfgewichte sind auf der KERN-Homepage (www.kern-sohn.com) verfügbar. Im akkreditierten DKD-Kalibrierlaboratorium können bei KERN schnell und kostengünstig Prüfgewichte und Waagen kalibriert werden (Rückführung auf das nationale Normal).

Bei Personenwaagen mit Körpergrößenmessstab ist eine messtechnische Überprüfung der Genauigkeit des Körpergrößenmessstabes zu empfehlen, aber nicht zwingend notwendig, da die Ermittlung der menschlichen Körpergröße immer mit einer sehr großen Ungenauigkeit behaftet ist.

5 Grundlegende Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig durch, selbst dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit KERN-Waagen verfügen.

6 Transport und Lagerung

Kontrolle bei Übernahme

Überprüfen Sie bitte die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen.

Verpackung

Bewahren Sie alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport auf.
Für den Rücktransport ist nur die Originalverpackung zu verwenden.

Trennen Sie vor dem Versand alle angeschlossenen Kabel und losen/beweglichen Teile.

Bringen sie evtl. vorgesehene Transportsicherungen an. Sichern Sie alle Teile z.B. Wägeplattform, Netzteil, Stativ, Bediengerät usw. gegen Verrutschen und Beschädigung.

7 Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme

Aufstellort, Einsatzort

Die Waagen sind so konstruiert, dass unter den üblichen Einsatzbedingungen zuverlässige Wägeregebnisse erzielt werden. Exakt und schnell arbeiten Sie, wenn Sie den richtigen Standort für Ihre Waage wählen.

Am Aufstellort folgendes beachten:

- Waage auf eine stabile, ebene Fläche stellen
- extreme Wärme sowie Temperaturschwankungen z.B. durch Aufstellen neben der Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden;
- Waage vor direktem Luftzug durch geöffnete Fenster und Türen schützen;
- Erschütterungen während des Wägens vermeiden;
- Waage vor hoher Luftfeuchtigkeit, Dämpfen und Staub schützen;
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit starker Feuchtigkeit aus. Eine nicht erlaubte Betauung (Kondensation von Luftfeuchtigkeit am Gerät) kann auftreten, wenn ein kaltes Gerät in eine wesentlich wärmere Umgebung gebracht wird. Akklimatisieren Sie in diesem Fall das vom Netz getrennte Gerät ca. 2 Stunden bei Raumtemperatur.
- statische Aufladung der Waage und der zu wiegenden Person vermeiden.
- Kontakt mit Wasser vermeiden

Beim Auftreten von elektromagnetischen Feldern, bei statischen Aufladungen sowie bei instabiler Stromversorgung sind große Anzeigeabweichungen (falsche Wägeregebnisse) möglich. Der Standort muss dann gewechselt werden.

Auspacken

Einzelteile der Waage bzw. die komplette Waage vorsichtig aus der Verpackung nehmen und am vorgesehenen Standort aufstellen.

Lieferumfang

- Waage s. Kap. 3
- Betriebsanleitung
- Batterien (1 x 9V Blockbatterie + 1 x CR2032)

Aufstellen

1. Transport-Sicherung und Isolationsstreifen entfernen

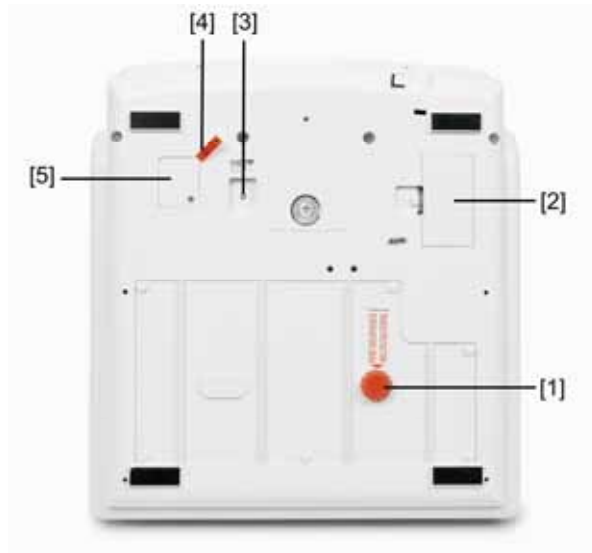


Abb.1: Waagenunterseite

Lt. Abb. 1 Transportschraube [1] und Isolationsstreifen [4] (siehe Kap. „Batteriebetrieb“) entfernen.

Vor erneutem Transport die Transportschraube wieder anbringen.

2. Wägeeinheit auswählen

Die Gewichtsanzeige kann zwischen Gramm und (g/kg) und Pounds (lb.oz) umgeschaltet werden.

Bei Gewichtsanzeige durch Drücken des Umschalttasters [3] (siehe Abb.1) gewünschte Einheit auswählen „g ⇌ lb“.

3. Montage Babywaage



Waagschale lt. Abb. aufklappen und einrasten. Sicherstellen dass der Klappmechanismus in der Endlage vollständig eingearstet ist.



Waagschale auf die Wägeplatte schieben. Dabei die auf die richtige Positionierung achten, der Anschlag [6] muss nach hinten zeigen.



Wägeplatte vollständig bis zum Anschlag [6] schieben. Dabei ist zu beachten dass die Wägeplatte genau waagrecht steht.

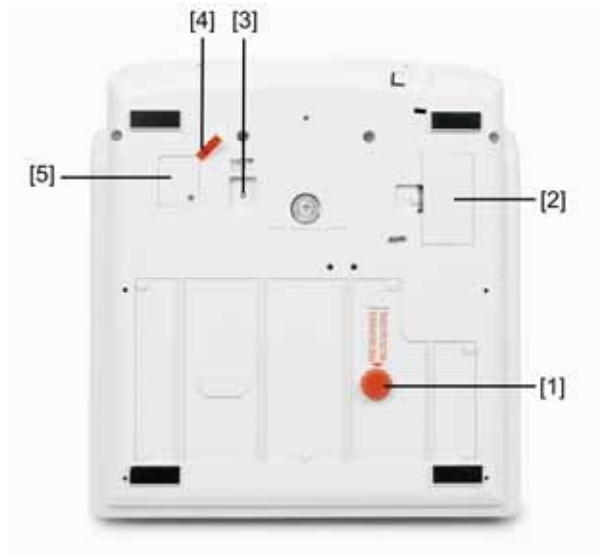
4. Demontage Babywaage

Dazu Montage-Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Dabei ist darauf zu achten, dass beim Knicken der Waagschale mit beiden Händen kräftiger Druck auszuüben ist.



Batteriebetrieb



Batteriedeckel [2] an Waagenunterseite abnehmen.
9 V-Blockbatterie anschließen, Batteriedeckel wieder einsetzen.

Werkseitig ist für die Uhrzeit-/Datumsanzeige eine CR2032 Knopfzelle [5] eingelegt. Im Auslieferungszustand ist ein Isolationsstreifen [4] unter den Batteriekontakt eingelegt, um ein Einschalten während des Transports zu vermeiden. Vor der ersten Benutzung muss dieser Streifen entfernt werden. Dazu Schraube des Batteriedeckels lösen und Isolationsstreifen abziehen. Batteriedeckel wieder anschrauben.












Zur Batterieschonung wird die Waage nach 2 Minuten ohne Laständerung ausgeschaltet. In diesem Ruhezustand wird im Wechsel Uhrzeit und Datum angezeigt.

Sind die Batterien bald verbraucht, erscheint im Display „LO“. Batterie tauschen.

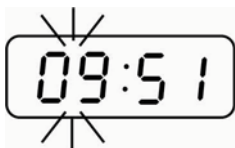
Werden beide Batterien gleichzeitig entfernt, wird der Speicherinhalt gelöscht.


Wird die Waage längere Zeit nicht benützt, Batterien herausnehmen und getrennt aufbewahren. Auslaufen von Batterieflüssigkeit könnte die Waage beschädigen.

8 Betrieb


Tastatur- übersicht		Gewichtswert speichern
		Gewichtswert abrufen
		Gewichtszunahme anzeigen
		Datum/Uhrzeit stellen
		Bei numerische Eingabe Erhöhung der Ziffer
		Umschalttaste Uhrzeit- / Datumsanzeige ↔ Gewichtsanzeige
		Tarieren
Anzeigen- übersicht		Kennzeichnet die Anzeige eines gespeicherten Gewichtswertes nach Drücken von 
		Kennzeichnet folgende Anzeigen nach Drücken von  <ol style="list-style-type: none">1. Gewichtszunahme/-abnahme2. Datum/Uhrzeit des gespeicherten Gewichtswertes

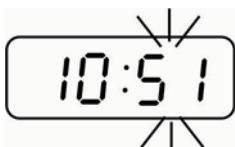
Datum / Uhrzeit stellen





⇒ Bei Uhrzeit-/Datumsanzeige  drücken, die Stundenanzeige blinkt.

⇒ Innerhalb 10 s mit  gewünschte Einstellung z.B. 10 auswählen.

⇒ Mit  bestätigen, die Minutenanzeige blinkt.




⇒ Innerhalb 10 s mit  gewünschte Einstellung auswählen.


⇒ Mit  bestätigen, die Monatsanzeige blinkt.




⇒ Innerhalb 10 s mit  gewünschte Einstellung z.B. 09 auswählen.

⇒ Mit  bestätigen, die Tagesanzeige blinkt.



⇒ Innerhalb 10 s mit  gewünschte Einstellung auswählen.

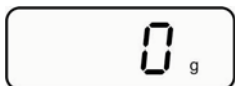
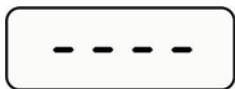
⇒ Mit  bestätigen, die geänderte Uhrzeit/Datum werden im Wechsel angezeigt.



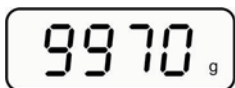
Nach einem Batteriewechsel bzw. im Auslieferungszustand wird als Uhrzeit „00:00“ (24 h) und als Datum 01.01 (Tag /Monat) angezeigt.

Wägen Dynamic-Weighing-Funktion:

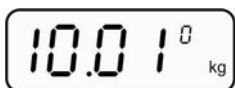
Erschütterungen werden ausgefiltert, zur Ermittlung eines stabilen Wägewertes




Anzeige < 10 kg



Anzeige > 10 kg



⇒  drücken. Die Waage führt einen Segmenttest durch. Sobald die Gewichtsanzeige „0 g“ in der aktuell eingestellten Wägeeinheit („g“ oder „lb“) erscheint ist die Waage wägebereit.

Falls nötig mit  nullstellen.

⇒ Person mittig auf die Waage stellen bzw. Baby in die Waagschale legen.
Warten bis stabiler Wägewert angezeigt wird.

Da die Waage nur über eine 4-Segmentanzeige verfügt wird bei Anzeige > 10 kg die letzte Stelle als Hochzahl angezeigt.



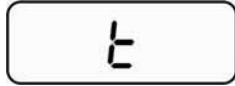
- Wird der Wägebereich überschritten, wird „----“ angezeigt.
- Zur Batterieschonung wird die Waage nach 2 Minuten ohne Laständerung ausgeschaltet. In diesem Ruhezustand wird im Wechsel Uhrzeit und Datum angezeigt.
- Bei Wägestillstand wird die Gewichtsanzeige automatisch „eingefroren“. Weiteres Wägegut wird erst nach Entlastung angezeigt.


Wägen mit Tara

Das Eigengewicht beliebiger Vorlasten lässt sich auf Knopfdruck wegtarieren, damit bei nachfolgenden Wägungen das tatsächliche Gewicht der Person angezeigt wird.



⇒ Gegenstand (z. B. Handtuch oder Unterlage) auf Wägeplatte legen.

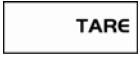


⇒  drücken, die Nullanzeige erscheint.

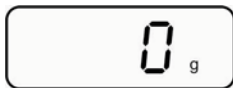
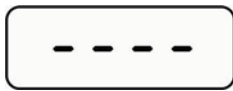


⇒ Person mittig auf die Waage stellen bzw. Baby in die Waagschale legen.
Warten bis stabiler Wägewert angezeigt wird.

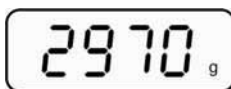
i

- Die Waage kann nur einen Tarawert speichern.
- Bei entlasteter Waage wird der gespeicherte Tarawert mit negativem Vorzeichen angezeigt.
- Zum Löschen des gespeicherten Tarawertes Waage entlasten und  drücken.

Kontrolle der Gewichtszunahme



Speichern

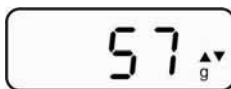


(Beispiel)



(Beispiel)

Gewichtszunahme anzeigen



(Beispiel)



(Beispiel)




(Beispiel)




(Beispiel)




Das Gewicht des Babys kann vor dem Stillen gespeichert werden. Anschließend kann die Gewichtszunahme per Knopfdruck ermittelt werden.


⇒  drücken. Die Waage führt einen Segmenttest durch. Sobald die Gewichtsanzeige „0 g“ in der aktuell eingestellten Wägeeinheit („g“ oder „lb“) erscheint ist die Waage wägebereit.


⇒ Baby vor dem Stillen in die Waagschale legen. Warten bis stabiler Wägewert angezeigt wird.

⇒ dann  drücken. Das Gewicht wird gespeichert.

⇒  drücken und Gewichtsanzeige abwarten.


⇒ Baby nach dem Stillen in die Waagschale legen.

⇒  drücken, die Waage ermittelt die Differenz zwischen gespeichertem (vor dem Stillen) und aktuell aufgelegtem Gewichtswert (nach dem Stillen). Die Gewichtszunahme wird angezeigt gefolgt von Datum/Uhrzeit des gespeicherten Gewichtswerts (vor dem Stillen) und des aktuell aufgelegten Gewichts. Gekennzeichnet werden die Anzeigen mit dem ▼▲ Symbol.

- Die Taste  kann nur bei Gewichtsanzeige oder Anzeigen mit dem ▼▲ Symbol bedient werden.
- Die Waage kann sowohl Gewichtszunahmen als auch Gewichtsabnahmen (negative Werte) anzeigen.

Abrufen

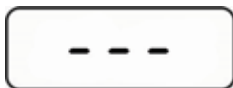


- Mit **MR** wird der gespeicherte Gewichtswert abgerufen, unabhängig davon ob sich die Waage im Wägemodus (Gewichtsanzeige) oder Ruhezustand (Uhrzeit-/Datum) befindet. Der Gewichtswert wird 4 s lang angezeigt und mit dem Symbol  gekennzeichnet.



- Der gespeicherte Gewichtswert bleibt solange erhalten, bis er mit einem neuen Wert überschrieben wird.
- Bei einem Batteriewechsel wird der Wert gelöscht.

9 Justierung



- ⇒ Batterie anschließen und gleichzeitig **M** und **MR** drücken
„1111“ gefolgt von „EEEE“, „8888“ und „---“ wird angezeigt
Danach wechselt die Waage zur Grammanzeige „0 g“

- ⇒ Justiergewicht von 10 kg auflegen



(Beispiel)

- ⇒ **M** und **MR** drücken
Ein Zahlenwert im Bereich zwischen „9999“ und „10010“ wird angezeigt
- ⇒ Justiergewicht abnehmen
- ⇒ Batterie entfernen
Der Justiervorgang ist somit abgeschlossen

10 **Wartung, Instandhaltung, Entsorgung**

Reinigen Benutzen Sie bitte keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel o.Ä.), sondern nur ein mit milder Seifenlauge angefeuchtetes Tuch, bzw. Haushaltsreiniger. Es ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Reiben Sie mit einem trockenen, weichen Tuch nach. Verunreinigungen sofort entfernen.

Wartung, Instandhaltung Das Gerät darf nur von geschulten und von KERN autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden.

Entsorgung Die Entsorgung von Verpackung und Gerät ist vom Betreiber nach gültigem nationalem oder regionalem Recht des Benutzerortes durchzuführen.

11 Kleine Pannenhilfe

Bei einer Störung im Programmablauf sollte die Waage kurz ausgeschaltet werden. Der Wägevorgang muss dann wieder von vorne begonnen werden.

Störung:

Mögliche Ursache:

Die Gewichtsanzeige leuchtet nicht.

- Die Waage ist nicht eingeschaltet.
- Die Batterien sind falsch eingelegt oder leer
- Es sind keine Batterien eingelegt.

Die Gewichtsanzeige ändert sich fortwährend

- Luftzug/Luftbewegungen
- Vibrationen des Tisches/Bodens
- Die Wägeplatte hat Berührung mit Fremdkörpern oder ist nicht richtig aufgesetzt.
- Elektromagnetische Felder/ Statische Aufladung(anderen Aufstellort wählen/ falls möglich störendes Gerät ausschalten)

Das Wägeergebnis ist offensichtlich falsch

- Die Waagenanzeige steht nicht auf Null
- Die Justierung stimmt nicht mehr.
- Es herrschen starke Temperaturschwankungen.
- Die Waage steht nicht eben.
- Elektromagnetische Felder / Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen / falls möglich, störendes Gerät ausschalten)

Beim Auftreten anderer Fehlermeldungen Waage aus- und nochmals einschalten. Bleibt Fehlermeldung erhalten, Hersteller benachrichtigen.